

عدد: ۷ (برنجی سنه) ذی الحجه ۱۷: ۱۳۱۶ جمعه نيسان ۱۶: ۱۳۱۵ افرنجی ۲۸ نيسان ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ايچون بر سنه لك آيونه سي ۳۲
غروشدرد. پوسته پولی مقبولدر.
صحائف نالجله ارباب قلمه آچيقدر . هر انی قلم
طوتان يازده ييلير . مركزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سيدر.

ادبيات ، فنون عسكریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اكلیله لی فقراتدن
باحث مصور جریده در .

استانبول ايچون نسخه سي : ۱۰ پاره يه در شمد يلك جمعه كونلری نشر اولنور طشره ايچون نسخه سي : ۲۰ پاره يه در .

آثار عليه وفتيه :

فون عكرية

{ اوستريا ومارستانده }

ارطامه مريه سياستري

— ۶ نجى نسخە مژدن مابعد —

اول امرده پروغرامه ، ضابطانك صورت اتقاسامى يازيلور . بوضابطاندىن برى بالخاصه رئيسك معيتمده بولنور . هرطرف رئيسك معيتمده برضايط ويريلور . سياخته اشتراك ايدنلر ك متباقيسى هر ايكي طرف ييننده تقسيم ايديلير ، فقط بوتداير مطلق دكلدر .

فرضيات ، ساده ، طبيعى واجراسى ، وقوعى قابل اولان برحربك احوال لازمه سنه موافق اولمليدر ؛ كذاك كرك مستقل وكر كسه بر اردويه ملحق اولمق اوزره نظر ملاحظه آلهرق وجوده كتيريلن ايكي قطعه عسكرينه ك حركاتنى طوغرى بر صورتده سوق واداره ايدم بياكمه مساعد بولمليدر .

يورويشلك اجراسنه ، امنيت خدماتيله برابر هر درلو توقفلره (قوناق ، اردوكاه وسائره) ، محاربه ك احضار واجراسنه عائد خصوصيات ، سياحتك اك مهم اقسامى تشكيل ايتليدر . خصوصاً محاربه ، حربك اك مهم فعلياتنى تشكيل ايتديكي جهتله ، مسئله نك حين ترتيبنده ، اعطاسى تنسيب ايديلن تعليماتك مقصد يكانه سنى تشكيله تخصيصى ايدلمش براراضيده وقوعه كله جك بر مصادمه يي تايمين ايتك خصوصى ده نظر دقتدن دور طوتامق اقتضا ايدر .

عموميتله مساعد زمانلرده ، هيچ اولمازسه درت كون ، تقرب ، محاربه ، تعقيب وياخود رجعت يورويشليك تعبيه وى بر مصادمه نك مطالعه سنه تخصيصى ايديلير . كرك حركتدن اول اركان حربيه ضابطانك اجرا ايدلركلى حركات ابتدائيه دن اكلا شيلسين وكر كسه هر قسمدن مركب اولمق اوزره رئيس طرفندن تأسيس ايدلسين هر ايكي قسمك وضعيت ابتدائيه سى نهايت ايكي يورويش اجراسندن صكره بر مصادمه وقوعه كله جك وجهله اولمليدر . سائر كونلر ايسه وضعيت ابتدائيه نك مطالعه سنه ، يورويشلك اجراسنه ، هر نوع توقف و امنيت ترتيباتنه ، تفصيلاتنه كيريشكمسز ين كوچوك مصادمه لره ، والحاصل قونفرانس وسائره به تخصيصى ايدمليدر . اكر بوايشلر سكز اون كون ظرفنده بوترسه ، باقى قالان كونلر بر كشف

« هنوز اندك شعورى دارم ، اى ساقى ! زمن بكدر بچشم مست خود تكليف كن اين جام خالى را » بيتنى شويله جه كچو برمش ، بوييتك مبنى على الحكايه بولنديغى ده ايشتمه مش اولنلر بولونسه كرك ! .. اونك ايچون يازيورم ، يوقسه ، باشقه بر مقصدم يوقدر . نى ، چوق يازمقله ، آز او قومقله تشهير (۱) ايدن ، ظرفاى ابدان (۱) اولان بكلام (۱) لطفاً بوجسارتمى ده عفو (۱۱۱) بيوردرلر ... « كيم ايتدى سكا بوكارى تكليف ؟ » ديمزلر ...

نام عظمت اتسامى ، افكار منوره اصحابك زيور حافظه سى اولان بر شرق داهيسنك فريادى هندك نغمات طيورندن اقتباس ايدن بر شاعر متحسسنك :

« اولسون فدا ... بوشب سزه اولسون فدا فدا هندوستان پرذهب ... ايران باطرب » شعرنده « بر طرب » كوستردىكي ايرانك ... بواقليم خيال وشعرك ازهار رنگا رنگيله دونامش ، حوضريله ، فواره ليله بزمنش ، چنلرينك اوستنه عجم حاليلى سريلمش ، فواره لرندن دوكون قطرات ، كونشك صوك شعاعيله كهكشانلر تشكيل ايتمش بر كلستانده بر « عالم آب ... وار ... بوعالى تشكيل ايدنلر هپ بدايع طبيعته مفتون ... هپ شاعر ... ايچنده « بد مست » يوق ... « عالم آب » ك صوك دمنده ، ساقى ، شراب ايسه يينه بوش بر قدح اوزادير ، بوقدحى آلايه ارتق برشى ويرمز ، « مست » اولديغى اكلا ، قدحى آليوب رد ايدنلره يينه اكلام شراب ايدر . بو « ساقى » نك ، بو « خادم حيات » ك اويله بر اعتيادى دركه ، بواعتياد بزم بورالرده بولونسه ... ميخانه جيلرده ، غارسونلرده دهشتلى بر كساد باشلار ... چونكه بولنلر ، سرخوش صينمايجه ، اونك جيبنده كى پاره لى ده صيندريمينجه راحت ايدم مزلر ...

بويله بر « عالم آب » ده ، ساقى — تجربه مقصديله ، او مجلسده بولونان ظهير فاريابى به بوش بر قدح ويرمش ...

اوبوبوك شاعره ، كولمسيه رك قدحى اعاده ايتمش ... متعاقباً ديمشك : « هنوز اندك شعورى دارم ، اى ساقى ! زمن بكدر بچشم مست خود تكليف كن اين جام خالى را » اوت ! .. مالى « براز عظم باشمده در . اى ساقى ! بندن كج ! بو بوش قدحى كندى چشم مستكه تكليف ايت ! » ديمك اولان بوييت ده اوقيمتلى شعرلر آراسنده كورونمك استعدادى حائزدر .. مبنى على الحكايه در ..

محمد جلال

فلك ! كولدورمده سن عندليب زارى اصلا ناصل ايتز ، ناصل سن شويله هر كون بويله واويلا بيلير كن حالى جانان بكا رحم ايتبور حالا « المده بركل بزمده قالدى نوبهارمدن » عندليب



آثار مثنوده

جام خالى

« ترقى » ده ، « رسملى غزته » ده چوق يازدم : [۱] مبنى على الحكايه اولان اشعارك ، بونفايس آثارك قيمتدار اولدقلىرى كوستردم ، بولنر ك آراسنده زيور حافظه اوله جق آثار بر كزیده نادر اولمادىنى ايچون ، بوكى شعرلر دن خوشلانلر ، مثلاً :

خيلى زمان مروحه جنبان ايدم اويقويه دالمش ايدى اول شيوه كار ملك دله بنده سليمان ايدم قبضه دستمه ايدى روز كار بديهه سنى :

« كلستان نازده كوردم كه اول نورسته كل » « صبحدم بردسته جام آلمش كلير بردسته كل » معالغى :

« باق مطلع ابروسنه اوپ كردن صافن اين معدن سيم اوستنه محراب بولندن » بيتنى :

« الحسد اى مروحه ! اولمش مقامك دست يار الويررسه بويله الويرسون كشى به روز كار » كناية سنى :

« آياك صافينه رق باصمه آمان جانانم دوكونلر ، قيريلان شيشه رندان اولسون » ندای ساحتكارانه سنى :

« بدن قلعه به جيقشم اومه برج ادب فيتبلى آلدى كورن عاشق آتش مشرب » « بيتنى » نك دردنجى مصاحبه سنى تشكيل ايدن :

« شقيقك قد غاب فى الحده وتطلع يا بدر من بعده فهلا خسفت وكان الخسوف لباس الحداد على فقده قطعه سنى ، بونك :

« اى بدر نوظلوع ! سنك قرداشك بوشب اون درت ياشنده قبره افول ايتدى آغلارم لاقيدسين طلوع ايديسورسين ، يازيق سكا بدرم افقلى بر اقوب كيتدى آغلارم بدرم غروب ايردى مه حسن وان ايكن كيردم تحسريه لباس خسوفه بن » طرزنده كى ترجمه سنى اونوتامشلردر صانيرم .

ديوانى حقنده :

« ديوان ظهير فاريابى دركبه بدزد اكر بيانى

مطلعى وارد اولان ظهير فاريابى نك اشعارىنى اوقويانلر ايچنده :

[۱] چوق يازديغمدن ، آز او قودديغمدن بحث ايدن ظرفاى ايدك (۱) عفو ليله (۱۱۱) صيغنه رقى ...

خدمتيله برابر اوزون مدت باركير ياريشلرينه تخصيصى اولنور .

اركان حربيه رئيسى بو پروغراملرى تدقيق و ترتيب ايدر وياخود بعض موادىنى تعديل ايتديرر ، كه بو پروغراملر رئيسلر ك موقع اجرا به قويه جقلىرى تعليماتك اجراسى خصوصنده بر اساس خدمتى كوردرلر .

هيئت معاونه . — فى الواقع هر هيئت التحاق ايدم جك اولان سواري مفرزه سنى بر قوماندانلنده بولندرمق اقتضا ايدر . بو مفرزه نك قوتى امرا اتايليريله باركير محافظلىرى و وقت سفردم اتلى اولميان مأمورين وضابطانك يينه جكلىرى حيواناتى تدارك ايدم بيله جك وجهله تنظيم اولنور . مفرزه ده امر قوماندانيله قوناق كى خدمات متفرقه يي تايمينه مقتضى كوچوك ضابطلرده بولنديريلور .

كوچوك ضابطلرله پياده نفراتى وياخود پياده آوجيلرى ده ، محاسبه ، كتابت و امر چاوشلىنى خدماتنى ايفا ايتك ايچون ، آريجه بر قطعه عسكرينه دن افزاز اولنور .

والحاصل سياحتلر ك اجرا ايديله جكى منطقه ده بولنان مأمورين ملكيه يده اولجه اخبار كيفيت ايتك اقتضا ايدر .

— مابعدى وار —

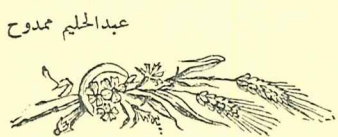
رفيق عالى



يكي ادبيات جديده نك اسكى نمونه لرندن :

نظيره غزل ساعى

منبع زهرا به غم كون بر مجرا كى خار و نار نالش محزون بر كويا ايكي عكس ايدر افلا كدن اصوات آه عاشقان اهل عشقه قبه برخون بر معنى ايكي منديج يارك حقيقت هر دو رخسار كده آه دل نه ياپسون سويليك افسون بر عزا ايكي رشحه آلام دلدر كوزلر مده قان دكل صفحه سوداده كى مضمون بر اياما ايكي دلده وار خسران ، فكر وصل ، هم هجر رقيب آه كيم اميد نور افزون بر بلدا كى



آثار ده قادييه نمونه لرى

و شهر مكدو بچيسنه :

و ۱۲ نيسان و سنه ۳۱۵

و مونشر نه قريونه !

ويستاك و اونرنجى وادى وياضنده وشيشلى وغازينو و سنده وايجه وساز و طاقي وچفته وتللى و نغمه فرح وبسته سنى وبروسرعت ووهيه واياله وهواى وسياه وايچريسنده ورقص ايتديرر وكن وبتون ومور ومنور وخليالمله تا وسرك وماصوبه وقدر وفرلانديغم واو و حرارتلى ودعوتنامه وى ولا جوردى تيسلر كز